

(俄、英、汉语对照)

最低限度实用英语

快速入门



主 编 陈国亭 郑 捷

 哈尔滨工业大学出版社

(俄、英、汉语对照)

最低限度实用英语

快速入门

主 编 陈国亭 郑 捷

 哈爾濱工業大學出版社

主 编 陈国亭 郑 捷
副 主 编 赵剑波 张小川 冯海霞
参编人员 (以下按姓氏笔画排序)
王鸿雁 冯海霞 吕 莹
刘 洁 刘丹慧 张小川
张忠舟 郑 捷 陈 红
陈国亭 赵剑波 梁冬雪

图书在版编目(CIP)数据

(俄、英、汉语对照)最低限度实用英语快速入门/陈国亭等
主编. — 哈尔滨: 哈尔滨工业大学出版社, 2008.8

ISBN 978 - 7 - 5603 - 2671 - 9

I.最… II.陈… III.英语 - 自学参考资料 IV.H31

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2008)第 040455 号

责任编辑 甄森森
封面设计 刘长友
出版发行 哈尔滨工业大学出版社
社 址 哈尔滨市南岗区复华四道街 10 号 邮编 150006
传 真 0451-86414749
网 址 <http://hitpress.hit.edu.cn>
印 刷 肇东粮食印刷厂
开 本 850mm×1168mm 1/32 印张 13.75 字数 220 千字
版 次 2008 年 8 月第 1 版 2008 年 8 月第 1 次印刷
书 号 ISBN 978-7-5603-2671-9
定 价 26.00 元

(如因印装质量问题影响阅读,我社负责调换)

前言

本书是为以俄语为专业者学习英语基本日常用语快速入门的需要而编写的。

苏联解体以来,由于俄罗斯与外界各类交往日益频繁,其他语言的词语进入到俄语的几率提高,特别是英语词汇进入俄语的情况特别多,有时甚至使俄语学习者难以应付。这样就在客观上需要俄语专业学习者尽快掌握一些基本的英语语汇和交际句式,以便能适应现实交际或翻译需要。另外,俄语专业学生或毕业生,也有进入英语国家的现实可能和机会(如本人或带俄罗斯人进入英语国家),这样也便急需一本俄英对照可以自学的读本,以达到应急的要求。不过,考虑到俄语专业学生或毕业生很难有很多的时间和精力投入到英语的系统学习中,故而我们编撰本书的宗旨是,给出基本的常用语汇,使读者能在较短的时间里掌握常用的英语语料,以满足现实交际时常碰到的实际需要,特别是进入英语国家之后,能表达自己的基本愿望或想法。

本书编撰体例是,俄、英、汉三种语言对比列出,同时我们注意了学生自学的需要,在给出常用句子及可替换词语的基础上,再按俄语字母表顺序给出常用词语,并对所有英语单词进行国际音标注释,但我们在对句子和词语进行汉译时,是以俄语基本语

义为准的,因而从英语角度看与汉译可能不够对应。学习者可以以本书为基础,继续深入学习英语的其他用法。

本书设了两个附录。附录1列出了英、俄语中有一定语音对应关系的语词。附录2列出了近年来出现的新词语,以便于对照学习,并产生联想效应,增强记忆,避免混淆。

本书也可供英语学习者学习俄语基本日常用语使用。

由于我们水平有限,书中缺点和不足在所难免,诚望读者批评指正。

编 者

2008年4月

主编联系地址:150080 黑龙江大学俄语学院 陈国亭

联系电话:0451-88197949

电子信箱:cgt20032001@yahoo.com.cn



1. Общение. Знакомство. Встречи

Personal Contacts. Getting Acquainted ['pə:sənəl
'kɒntæktz] ['getɪŋ ə'kweɪntɪd]

交往, 相识, 会面 1

1) Представление

Introductions [,ɪntrə'dʌkʃənz]

介绍 1

2) Встреча

Meeting people ['mi:tiŋ 'pi:pl]

会面 9

3) Знакомство

Getting acquainted ['getɪŋ ə'kweɪntɪd]

相识 10

4) Погода

Weather ['weðə]

天气 16

5) Приглашение

Invitations [,ɪnvi'teɪʃənz]

邀请 20

6) Привлечение внимания

Attracting attention [ə'træktɪŋ ə'tenʃən]

吸引注意 22

- 7) Получение информации, проявление интереса
 Getting information, being curious
 ['getɪŋ ɪnfə'meɪʃən] ['bi:ɪŋ 'kjuəriəs]
 获得信息、表示感兴趣 23
- 8) Разъяснение сказанного
 Making oneself understood
 ['meɪkɪŋ wʌn'self ʌndə'stʊd]
 解释 25
- 9) Прощание
 Parting ['pɑ:tiŋ]
 告别 26

2. Повседневные слова и выражения

Commonly used words and phrases

['kɒmənli ju:zd wɜ:dz ənd freɪzɪz]
 日常用语 27

- 1) Вопросительные слова и выражения
 Questions ['kwestʃənz]
 表示疑问 27
- 2) Согласие, подтверждение
 Agreement, confirmation [ə'ɡri:mənt] [kən'fə'meɪʃən]
 同意、肯定 32
- 3) Несогласие
 Disagreement [ˌdɪsə'ɡri:mənt]
 不同意 33
- 4) Просьба, разрешение
 Request, permission [rɪ'kwest] [pə'mɪʃən]
 请求、允许 35

5) Благодарность	
Thanks [θæŋks]	
感谢	38
6) Допущение	
Assumptions [ə'sʌmpʃənz]	
假设	42
7) Надежда	
Hope [həʊp]	
希望	44
8) Сомнение	
Doubt [daʊt]	
怀疑	45
9) Удивление.	
Surprise [sə'praɪz]	
惊讶	46
10) Жалость. Сочувствие	
Regret. Sympathy [ri'gret]['sɪmpəθi]	
同情	49
11) Предупреждение. Угроза	
Warning. Threat ['wɔ:nɪŋ][θret]	
警告, 威胁	50

3. ПУТЕШЕСТВИЕ ЭКСКУРСИЯ

TRAVELLING AROUND TOUR

['trævliŋ ə'raʊd 'tuə]

旅行、参观游览

1) Вокзал

Railway station ['reɪlwei 'steɪʃən]

火车站	51
2) В поезде	
On the train [ɔn ðə treɪn]	
火车上	53
3) Аэропорт	
Airport ['eəpɔ:t]	
飞机场	57
4) В самолёте	
On the plane [ɔn ðə pleɪn]	
飞机上	62
5) Корабль	
Shih [ʃɪp]	
轮船	65
6) Автомобиль	
Car [kɑ:]	
小汽车	71
7) Автобус	
Bus [bʌs]	
公共汽车	75
8) Метро	
Underground (Subway) ['ʌndəgraʊnd] (['sʌbwei])	
地铁	76
9) Такси	
Taxi (Cab) ['tæksi] ([kæb])	
出租车	77
10) Город	
City ['sɪti]	
城市	87

- 11) Ориентация
 Asking one's way ['ɑ:skiŋ wʌnz wei]
 问路 89
- 12) Улица
 Street [stri:t]
 街道 93
- 13) Местонахождение
 Whereabouts ['weəɹəbaʊts]
 位置 95
- 14) Направление
 Directions [dai'rekʃənz]
 方向 97
- 15) Музеи. Галереи
 Museums. Galleries [mju:'ziəmz] ['gæləriz]
 博物馆, 画廊(美术馆) 99
- 16) Некоторые достопримечательности
 Some principal sights [sʌm 'prinsəpl saɪts]
 一些景点 115

4. ГОСТИНИЦА

- HOTEL** [həu'tel]
 宾馆 116
- 1) Оформление
 Checking in ['tʃekiŋ in]
 办入住手续 116
- 2) Отъезд
 Departure [di'pɑ:tʃə]
 离店 123

5. ПОКУПКИ

SHOPPING [ˈʃɒpɪŋ]

购物 124

1) Супермаркет

Supermarket [ˈsju:pə:mɑ:kɪt]

超市 132

Продовольственный магазин

Grocery store [ˈgrəʊsəri stɔ:]

食杂, 农杂店 132

2) Универмаг

Department store [diˈpɑ:tmənt stɔ:]

百货商店 142

3) Парфюмерия и косметика

Perfumery and cosmetics

[pəˈfju:məri ænd kɔzˈmetiks]

香水和化妆品 145

4) Музыкальные и радиотовары

Musical and radio equipment

[ˈmju:zɪkəl ænd ˈreɪdiəʊ iˈkwɪpmənt]

音乐和无线电商品 150

5) Кино-и фототовары

At a camera shop [æt ə ˈkæmərə ʃɒp]

摄影和照像器材商店 153

6) Товары для детей

Children's goods [ˈtʃɪldrənz gudz]

儿童用品 155

7) Цветы

Flowers ['flaʊəz]	
花	156
8) Табачные изделия	
Tobacco goods [tə 'bækəʊ gudz]	
烟草商品	159
9) Алкогольные и безалкогольные напитки	
Alcoholic and nonalcoholic beverages	
[,ælkə 'hɒlɪk ænd, nənælkə 'hɒlɪk 'bevərɪdʒɪz]	
含酒精的和不含酒精的饮料	163
10) Одежда	
Clothing ['kləʊðɪŋ]	
服装	164
11) Часы, бижутерия, ювелирные изделия	
Watches and jewellery ['wɒtʃɪz ænd 'dʒu:əlri]	
钟表、饰物和珠宝	174
6. ПИТАНИЕ	
EATING OUT ['ɪtɪŋ aut]	
饮食	180
1) Ресторан	
Restaurant ['restərɒnt]	
饭店	183
2) Меню	
Menu ['menju:]	
菜单	190
3) Первые блюда	
First courses ['fɜ:st 'kɔ:sɪz]	
第一道菜	191
4) Вторые блюда	

Second courses ['sekənd 'kə:siz]	
第二道菜	192
5) Гарнир	
Garnish ['gɑ:nɪʃ]	
配菜	194
6) Приправы и специи	
Seasonings and spices ['si:zənɪŋz ænd 'spaisɪz]	
调味料和香辣调料	197
7) Десерт	
Dessert [di'zɜ:t]	
甜品	199
8) Фрукты	
Fruits [fru:ts]	
水果	199
9) Алкогольные напитки	
Alcoholic drinks [ælkə'hɒlɪk drɪŋks]	
酒精饮品	203
10) Бар	
Bar [bɑ:]	
酒吧	206

7. БЫТОВОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ РАЗВЛЕЧЕНИЕ ОТДЫХ

EVERYDAY SERVICES AMUSEMENT LEISURE

['evrɪdeɪ 'sɜ:vɪsɪz ə'mju:zmənt 'leɪzə (美 'li:zə)]

日常服务、娱乐、休闲

1) Парикмахерская

Hairdresser's / barber's shop

['hædresəz] / [bɑ:bəz ʃəp]	
发廊	215
2) Косметический кабинет	
The beauty parlour [ðə 'bjʊ:ti 'pɑ:lə]	
美容院	227
3) Ремонт обуви	
Shoe repair [ʃu: ri'pɛə]	
修鞋	232
4) Ремонт часов	
Watch repair [wətʃ ri'pɛə]	
修表	234
5) Ремонт фотоаппаратов	
Camera repair ['kæməərə ri'pɛə]	
修理相机	235
6) Стирка. Химчистка	
Laundry. Dry cleaner's ['lə:ndri] [drai 'kli:nəz]	
洗衣、干洗	237
7) Врач	
Doctor ['dɒktə]	
医生	239
8) Аптека	
Pharmacy ['fɑ:məsi]	
药店	248
9) Окулист	
Optician ['ɒptɪʃən]	
眼镜店	249
10) Части тела и основные органы человека	
Body Parts and Principal Human Organs	

〔'bɒdi pɑ:ts ænd 'prɪnsəpəl 'hju:mən 'ɔ:gənz〕	
身体各部分及主要器官	261
11) Медицинский персонал	
Medical Personnel ['medɪkəl ,pə:sə'nel]	
医务人员	268
12) Кино	
Cinema ['sɪnɪmə]	
电影	270
13) Театр	
Theatre ['θiətrə]	
剧院	273
14) Парк. Зоопарк	
Park. Zoo [pɑ:k] [zu:]	
公园, 动物园	283
15) Увлечения	
Hobby ['hɒbi]	
爱好	285
16) Спорт	
Sports [spɔ:ts]	
运动	292

8. СРЕДСТВА СВЯЗИ

MEANS OF COMMUNICATION

〔'mɪnz əv kə'mju:nɪ 'keɪʃən〕	
联络手段	305
Почта	
Post office [pəʊst 'ɒfɪs]	
邮局	305

9. НА ГРАНИЦЕ

AT THE BORDER ['æt ðə 'bɔ:də]

过境 317

10. СПРАВОЧНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

REFERENCE SECTION ['refərəns sekʃən]

参考信息 322

1) Страны. Континенты

Countries. Continents ['kʌntriz] ['kɒntinənts]

国家, 大陆 322

2) Числительные

Numbers ['nʌmbəz]

数字 328

3) Время. Даты

Time. Dates ['taim] [deits]

时间, 日期 341

4) Деньги. Валюта

Money. Currency ['mʌni] ['kʌrənsi]

货币, 外汇 355

5) Обмен валюты

Currency exchange ['kʌrənsi iks'tʃeɪndʒ]

兑换货币 359

6) Единицы измерения

Units of measurement ['ju:nits əv 'meʒʊmənt]

测量单位 362

7) Цвета

Colours ['kʌləz]

颜色	366
8) Вывески и надписи	
Signs and notices [sainz ænd 'nəʊtɪsɪz]	
招牌和提示标记	370
9) Полиция	
Police [pə'li:s]	
警察(局)	378
10) Скорая помощь	
First Aid [fɜ:st eɪd]	
急救	381
附录 1 俄英语拼写对应或相近的词	382
附录 2 近年来媒体热点词语	418